

Porównanie tłumaczeń Hioba 40:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy rzeczywiście chcesz podważać mój sąd, pomawiać Mnie, by wykazać swą rację?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy rzeczywiście chcesz podważać mój sąd, przeczyć Mi, by wykazać swą rację?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy chcesz wniwecz obrócić mój sąd? Czy potępisz mnie, aby usprawiedliwić samego siebie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zakryj ich pospołu w prochu, a oblicza ich zawiąż w skrytości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zakryj je w prochu pospołu a oblicza ich ponurz w dół:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Naprawdę chcesz złamać me prawo? Zło mi wykażesz, abys miał słusność?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chcesz rzeczywiście podważyć moją sprawiedliwość, pomówić mnie o krzywdę, aby okazać, że masz słusność?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy chcesz nawet Moje prawo znieść i Mnie potępić, aby siebie usprawiedliwić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy naprawdę chcesz zniweczyć moje prawo i przypisać Mi winę, a siebie uznać za niewinnego?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy naprawdę chcesz wniwecz obrócić moje prawa? Mnie potępić, aby siebie usprawiedliwić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не відклади мого суду. Чи (тобі) здається, що Я з тобою повівся інакше, ніж щоб ти виказався праведним?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy rzeczywiście w niwecz chcesz obrócić Mój sąd i Mnie obwinić, abys się sam usprawiedliwił?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy zniweczysz mą sprawiedliwość? Czy uznasz mnie za winnego, żeby mieć rację?